Brev från Selma Lagerlöf till Valborg Olander: 1935-1940 & odaterat : Ep. L...

Lagerlöf, Selma,

HS Ep. L 45

KUNGL. BIBLIOTEKET
National Library of Sweden

Mårbacka, Sunne den 5.10.1939.

Kära Valborg. (Söndagen Torsdag).

Jag skriver genast och tackar för kortet, som kom i dag. Det var bra duktigt av dig att så snart kunna ombesörja den affären. Jag kan ju inte förstå varför inte föräldrar och döttrar kunnat brevväxla utan att ha behövt besvära mig. Men jag är dig ofantligt tacksam.

En sak, som inte heller är lätt, är att svara om vem, som har rätt att översätta Gösta Berling. Jag kan inte påminna mig, att Fratelli Treves har skrivit detta år och frågat om denna sak. Deras brev måtte ha kommit orätt. Gösta Berling finns nog översatt på italienska, det vet jag, men jag har inte kontrakt med någon italiensk förläggare, så vitt jag kan minnas. Det är ett eget förhållande med Gösta Berling. Då den kom ut år 1891 var Sverige ännu inte medlem av Bernerkonventionen. Utlandet kunde ta boken och översätta och trycka den utan att betala mig ett öre. Så gjorde Tyskland och detsamma skedde på andra håll sedan boken blivit berömd. Du kunde kanske rådfråga Nils Afzelius om han inte tycker att boken under dessa förhållanden kan få ges ut av Fratelli Treves om de så önska.

Tack för dina goda råd angående biografien, men vet du jag skulle helst ingenting vilja göra åt saken. Jag tyckte först,

att det var så hemskt, att mamma skulle vara modell för fru Raclits, men jag är så nervös, att det pinar mig att ge mig ut i litterär fejd. Om mannen är en flykting så kanske han inte kan få biografien utgiven som bok och då blir den snart glömd.

Jag sänder ett brev från Slovakiet. Vill du säga dem, att jag inte begär någon ersättning för filmandet av min legend. De där människorna ha dålig valuta, det blir i alla fall ingenting i betalning.

Senare, samma dag. Det var roligt tala med dig i telefon i dag. Jag hörde dig dåligt, men jag hade ändå vytta av samtalet. Jag fick en idé. Jag tänkte be Dramaten göra överenskommelse med Molander på så sätt, att de delade Sv. landsarten sins emellan. Här finns ju så oändligt med städer att spela i. Det borde ju räcka för dem båda.

Fredags eftermiddag. Så roligt idag hörde jag dig mycket bättre. Telegrammet har också kommit. Jag ger gärna Molander nej, om det blir nödvändigt. Men tänk vad detta är konstigt med Riksteatern. Varför telegraferade Fru Brunius, om Molander inte får spela Kejsarn. Jag går i dimma.

Tack för hjälpen! Din aktid Selma.

Nu inte mer idag. Tack för brev!

[5.10.1939: vil.]

TELEGRAM.

KUNGL. TELEGRAFVERKET.

STOCKHOLM
4 OKT. 1939
SKEPPSBRON 2

FERA PÅ
BLANKETT
STÖD
KAMPEN MOT
TUBERKULOSEN

ylq=wh

andrupene lettonie ls289 10w 4/10 1650

VIA GÖTEBORG-RADIO

ulander karlavaegen 99 stkm

TELEGRA
LY

bislang wohlbehalten brief folgt dankbarst

ixkuell

Form. nr. 185.
(1930).

Lithografiska A.-B., Norrk., 12/3 37. 300,000

TELEGRAM.

KUNGL. TELEGRAFVERKET.

Brev till dottern på Java.

[5.10.1939: bil.]

Im Auftrag Doktor Selma Lagerlöfs habe ich Ihrer Frau Mutter telegraphiert und die Antwort bekommen

Bislang wohlbehalten

Falborg Claudius

Stockholm 4 Okt. 1939

Telegram

Karin Nieuwenhuis
Samarang ~~(Java?)~~
Tjandi 40

Eltern wohlbehalten

Lagerlöf

Stulle kostet 18 kr.,
inhiberat